

業務按季統計調查結果

根據政府統計處今日（星期三）發表的業務按季統計調查結果顯示，一九九〇年第二季製造業的業務，較第一季有所改善，預料這種情況將持續至第三季。

不過，上述比較有可能受到季節因素的影響。對製造業來說，每年第一季通常為淡季，而第三季的業務一般比第二季興旺。

一九九〇年第二季製造業內所有行業，特別是塑膠、電動機械及器具，以及電子業，均在業務上有所增長。

至於第三季的業務展望，製造業內大部分行業，特別是食品、飲料及煙草以及電子業，均預期比第二季有進一步的增長。然而，印刷業廠商則預期第三季的業務下降。

建造業在第二季的業務有輕微改善，但預期第三季的業務大致保持平穩。

在銷售及飲食業內，酒樓業報稱第二季的業務下降，但其他商號在業務上均有所增長。展望第三季的前景，酒店業預期業務有輕微減縮，而其他商號則預期業務有增長。

就其他服務行業而言，銀行業在第二季的業務有所改善，而運輸、倉庫及通訊業以及地產發展及有關服務業的業務則保持平穩。至於第三季的展望，銀行業及運輸、倉庫及通訊業均預期業務有所改善，而地產發展及有關服務業則預期業務輕微下降。

各類工業及行業中約有一千間機構參與這項統計調查。這些機構代表商業社會中各行各業。這項統計調查的範圍包括他們的經營經驗及對業務的展望，也涉及他們所面對的業務問題。

製造業商號在第二季須面對勞工特別是熟練勞工的短缺、高工資、與本地廠商有價格競爭以及訂單不足的問題。預料這些問題將於第三季繼續出現。

建造業商號報稱在第二季遇到勞工特別是熟練勞工的短缺、與本地公司有價格競爭以及高工資等問題。預料這些情況將持續至第三季。

很多銷售及飲食業以及其他服務行業的機構在第二季指稱一般僱員短缺、轉工率高、人手成本高以及價格競爭為主要問題。除這些問題外，酒店業更受生意額不足的影響，而銀行業則遇到經驗員工短缺的問題。預料這些情況將於第三季持續出現。

政府統計處表示，這項業務按季統計調查在蒐集資料時已盡量減少時間上的滯差，而統計結果旨在提供參考資料，以便就目前本港經濟情況作快捷的評估。

接受這項統計調查的機構會被問及，他們認為一九九〇年第二季的一般業務情況及生產設備的運用程度與第一季比較，是否有「改善」、「保持不變」或「轉壞」。他們亦被問及一九九〇年第三季的情況預料會否「改善」、「保持不變」或「轉壞」。接受統計調查機構的意見均編製成表及加以分析。此外，在這項統計調查的報告中亦包括一項有關各經濟行業所遇到及預期會遇到的業務問題，並按機構的規模類別，分析其意見。

政府統計處指出，進行這種性質的統計調查，在闡釋結果時應要審慎，因為接受統計調查機構對過去的回憶及對將來的看法，是否與基本趨勢相符，是難以確定的。

市民可在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃台購買這份統計調查報告，每份五元五角。有關業務按季統計調查的詳細資料，可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話八三九 三貳二叁。

元朗土地招標承租

屋宇地政署現正招標承租元朗一幅政府土地的短期租約。

該幅土地面積約一千八百八十九平方米，位於新界元朗東頭工業區宏業西街與康業街交界，供露天存貨，但不得貯存貨櫃及汽車。

租期先定一年，其後按季續租，截標日期是八月三十一日正午。

查閱圖則及投標表格、招標公告及章程，可到新界元朗橋樂坊二號元朗政府合署及大橋街市九樓至十一樓元朗地政處、香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署或九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

社署署長呼籲港青少年
培養認識國際事務興趣

社會福利署署長簡德倫今日（星期三）籲請本港青少年培養認識國際事務的興趣，及增加對這個瞬息萬變世界中的香港的認識。

簡德倫在香港會議展覽中心主持香港青年協會主辦的「國際青年村」開幕禮時作上述呼籲。

他說：「九十年代是香港的過渡時期。」

但他指出這個過渡期的過程並不是改變本港成功的基本因素，尤其是香港向外開放的特色將予以保留及繼續發展。

他說：「因此，本港的青少年必須培養認識國際事務的興趣、學習尊重及欣賞衆多不同的文化及風俗、他人的理想和期望，以及加深對這個瞬息萬變世界中的香港的認識。」

簡德倫指出，香港青年協會舉辦今次的「青年村」計劃，使部分香港年青一代有機會與海外青年相聚，交換意見及分享共通的人生經驗，這是最適當不過。

他續說：「各國之間的接觸與交流，有助建立互相合作所必需的共識。」

他又說：「就這些交流的層面而言，有甚麼比年青一代間的交流更好？」

簡德倫最後贊揚該協會致力促進國際友誼和合作，及擴闊年青人的視野。

參與今日「國際青年村」計劃的年青人為數約一百八十人，其中六十人來自海外。

編輯注意：社會福利署署長簡德倫演辭全文已置新聞處稿箱備取。

— 完 —

港口及機場發展二億餘元合約批出

政府今日（星期三）批出與港口及機場發展有關的第一份施工合約。

該合約價值二億零三百萬元，在油蔴地碇泊處及奇力灘進行海床挖掘工程，合約期為二十個月，獲批與該合約的是中國港灣工程公司。

署理土木工程署署長蕭桂說：「這項工程是香港的港口及機場發展的重要一步。經過多年的計劃後，我們現在正肯定向實際的施工階段邁進。」

他指出，該項工程分為兩個主要部分，第一部分是在油蔴地碇泊處約二百四十公頃的海床範圍內進行挖掘，使現有海床的深度能由目前的海圍深度基準面以下六米降至八米。

他說：「這將為使用長沙灣及深水埗沿岸海道的人士提供一條替代航道，因為在昂船洲以北的現有航道會由於第八號貨櫃碼頭的發展而封閉。」

工程的另一個部分是在奇力灘約二百七十公頃的海床範圍內進行挖掘，使現有海床由海圍深度基準面以下約七米降至十一點五米，以提供替代位置容納九個繫泊浮筒，其中三個是由於第八號貨櫃碼頭的發展而須遷移，另外六個則因西九龍填海而要搬遷。

蕭桂並表示，從油蔴地碇泊處及奇力灘挖掘出來的海泥分別約有四百萬及一千三百萬立方米。

他說：「這些海泥將在長洲以南及果洲群島以東的兩個海上棄土區棄置。」

有關工程將於下月初展開，至一九九二年中完成。

編輯注意：進行挖掘的地點的圖片置稿箱備取。

— 完 —

南區長跑會招會員 周五晚政務處舉行

有意參加長跑或希望知道更多有關長跑運動的資料的本港市民，可於星期五（八月十七日）晚出席於南區舉行的座談會。

座談會由南區政務處主辦，並由南區區議會贊助，其中一個目的是為南區長跑會招收一九九〇／九一年度新會員。是晚並有專題講座。

香港長跑好手郭漢桂將主講「跑步與健康」；而南區長跑會總教練麥桂成將就「如何透過跑步舒緩工作壓力」作專題演講。

之後，將介紹南區長跑會的歷史及活動。

除有茶點招待外，出席座談會的人士可即場辦理報名手續，成為南區長跑會一份子。

南區長跑會發言人表示，該會是附屬於南區康樂體育促進會的一個組織。

他指出，長跑會於一九八七年七月成立，也是香港業餘田徑總會的註冊屬會。該會於本年度將派隊參加六項公開比賽。

編輯注意：

南區長跑會座談會將於星期五下午七時卅分假南寧街香港仔中心美豐閣二字樓南區政務處會議室舉行，敬請派員蒞臨。

— 完 —

官校代課教師 薪酬按月計算

教育署發言人今日（星期三）說，由一九九零年九月開始，在官立學校擔任代課，而所填補的空缺為期三個月或以上者，其薪酬可按月薪計算；持有認可教學經驗者，更可獲適當之增薪點。

發言人說，教育署屬下各官立學校現正招聘一九九零至九一年度中小學各科代課教師。

凡持有認可大學學位、教育學院（包括香港工商師範學院）所頒授的教師證書、認可專上學院證書或同等學歷者均可申請。

發言人又說，擔任短期代課之教師的薪酬以日薪計算。中學代課教師的日薪是五百五十三元或四百五十五元；薪酬視乎學歷及所代之職位而定。小學代課教師的日薪是三百九十三元。

凡有意擔任代課教師的人士，可携同身份證、學歷證件、以往任教學校之離職證明書、銀行存摺及相片乙張，前往銅鑼灣希慎道利園大廈三字樓三三四室，教育署官立及英童學校組辦理登記。

如有任何查詢，可於辦公時間內致電八三九 二叁二九（中學代課）或八三九 二叁三壹（小學代課）。

— 完 —

工業生產統計調查報告現已發售

政府統計處的「一九八八年工業生產統計調查」報告現已出版，這是該處就業生產統計調查結果而出版的其中一份年報。

報告載有關於一九八八年開礦及採石業、製造業，以及電力、煤氣及食水供應機構多項抽樣調查所得的統計數字，以顯示該等行業的結構及經營特點。

報告包括下列各項統計資料：

- * 製造業機構數目、就業人數及僱員薪酬
- * 生產總額
- * 增加價值（用以衡量在本地生產總值中所佔比重）
- * 原料、物料和工業加工及服務開支
- * 其他費用
- * 固定資產的買賣淨值

除了有關一九八八年的統計資料外，報告書還載有一九八六及一九八七年的統計數字，以顯示這些行業近年來的發展情況。

這些統計數字對政府及私營機構釐訂政策、作出決定、進行經濟分析及市場調查等工作，均有幫助。

調查報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃檯發售，每本二十八元。

六． 有關這份報告的資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話八三九 三貳四

— 完 —

觀塘禁區措施

運輸署宣布，由星期五（八月十七日）上午十時起，觀塘連德道之西面路旁行車線由其與德田街交界處起至同一交界以北約三十米處止之間一段，每日由上午七時至午夜十二時劃為禁區。

同時，安華街西面路旁行車線由其與安德道交界處起至同一交界以北約四十米處止之間一段，每日由上午七時至十時及由下午四時至七時劃為禁區。

除專利巴士外，所有車輛不准在區內上落客貨。

— 完 —

元朗封路措施

運輸署宣布，由八月十七日（星期五）上午十時起至十一月三十日（星期五），位於元朗東頭工業區西北部通往山貝涌口村的未命名道路將會封閉，禁止通車。

以上封路措施是為方便進行防洪渠路維修工程。

封路期間，將有其他通往山貝涌口村的通路可供使用。

— 完 —

北角交通措施

運輸署宣布，由星期五（八月十七日）上午十時起，北角下列各段道路每日二十四小時劃為禁止上落客貨區，為期約兩個月，以便進行道路重建工程：

- (一) 北景街由英皇道以南約十米處至其與堡壘街交界處之間一段；
- (二) 堡壘街由其與北景街交界處至該交界處以西約十五米處之間一段；及
- (三) 堡壘街由其與北景街交界處至該交界處以東約五米處之間一段北面路旁行車線。

而現時在同一段北景街及堡壘街劃定之禁區則暫時撤銷。

此外，北角區另兩段道路每日上午七時至午夜將劃為禁止上落客貨區，為期約三個月，以便重建英皇道：

- (一) 英皇道西行由其與錦屏街交界處以東約十米處至該交界處以西約六十米處之間一段；及
 - (二) 錦屏街由其與英皇道交界處至該交界處以南約五米處之間一段。
- 除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

而現時每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時，在同一段英皇道及錦屏街劃定之禁區則暫時撤銷。

— 完 —

粉嶺交通措施

運輸署宣布，為方便進行渠道改善工程，介乎粉嶺聯興街及聯盛街之一段和豐街將由星期五（八月十七日）上午十時起，為期三個月，實施以下交通措施。

* 位於和豐街之綠色專線小巴站將臨時遷往聯盛街。

* 介乎聯興街及聯盛街之和豐街將全日二十四小時劃為公共小型巴士禁區；每日上午七時至十時及下午四時至七時劃為禁止上落客貨區；及全日二十四小時禁止長度超過十二米之車輛行駛。

公共小型巴士及綠色專線小巴之司機請不要在和豐街上落乘客而改在和隆街及聯盛街。

同時，位於粉嶺，介乎B二百路與D三路間之三號支路，由上午七時至午夜十二時劃為禁區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

政府決定出售樂安排化淡廠

政府決定把位於樂安排的海水化淡廠的設施售予昌華五金，售價為三千七百萬
元。

水務署發言人今日（星期三）表示：「合約包括化淡廠的設備，但廠房、土木結構和土地除外。」

他說：「該公司負責拆卸及搬走樂安排海水化淡廠的機器，預計需時一年完成。」

化淡廠於一九七五至一九七七年間落成啓用，廠內設有六台多階段降壓海水蒸溜機組，每台機組均有獨立燃油蒸氣鍋爐、蒸溜器、發電機及輔助機器等。每日淡水產量可達十八萬一千八百立方米（即四千萬加侖）。

— 完 —

政務專員今呼籲 居民登記為選民

署理深水埗政務專員祝彭婉儀今日（星期三）呼籲區內居民從速辦理選民登記手續，以便可在一九九一年舉行的區議會、市政局及立法局選舉中投票。

祝彭婉儀今日帶領一隊政務處職員到李鄭屋邨探訪一些新近搬入的住戶時，作以上呼籲。

她指出，參與選舉是居民應行使的一種公民權利，而要這樣做便須先登記為選民。

由今日起至十月一日期間，深水埗政務處職員及社區幹事將會造訪區內每一住戶，幫助居民填寫登記表格。所有工作人員均會攜帶由政務處發出的證件，以作識別。同時他們在探訪指定樓宇的前數天，將會先在該處張貼告示，預先通知居民。

政務處人員本周內會探訪的地方包括南昌邨、李鄭屋邨、南山邨、元洲街邨及部分南昌西分區的私人樓宇。

此外，政務處亦於今日、八月十八日及二十一日在區內的四個地鐵站設立臨時登記站。而八月十九日的臨時登記站將設於桂林街、石硤尾社區會堂、荔枝角公園及保安道街市。

政務處職員並將於八月二十三及二十四日前往城市理工學院鼓勵學生進行登記。

編輯注意：署理深水埗政務專員探訪李鄭屋邨的圖片，放置新聞處稿箱備取。

稅務局已採取應變措施 應付稅務主任工業行動

稅務局發言人今日（星期三）表示，稅務局已就那些可能因稅務主任開始工業行動而受影響的工作採取應變措施。

發言人表示，稅務主任為了爭取設立一個新的晉升職級，採取工業行動。他們的工業行動包括按章工作，此舉或會略為阻延工作的進度，並對公眾造成不便。

稅務局有信心仍能繼續有效地運作，但局方提醒市民，該局人員可能會延遲答覆部分電話查詢。

東區專員上門 為選民辦登記

東區政務專員栢嘉禮今日（星期三）促請居民行使公民權，登記做選民，參與一九九一年選舉。

他說：「市民只須登記一次，便可在明年三月、五月和九月相繼舉行的區議會、兩個市政局和立法局選舉中投票。」

栢嘉禮今日帶領一支選民登記隊探訪小西灣邨瑞滿樓住戶時作以上呼籲。

他說，東區政務處人員在未來七個星期將逐家逐戶探訪區內住戶和商舖，協助居民登記為選民。

東區目前約有十六萬五千名居民業已登記為選民，約佔合資格選民人數的百分之四十八。

他說，為使更多居民知道現在至十月一日是選民登記期，政務處將舉辦多項宣傳活動。

一個綜合表演將於本星期六在太古城中心舉行。

一部設計美侖美奐的開蓬巴士將在九月二日在區內主要街道巡遊，將信息傳達給路人。

政務處亦會在北角、太古、杏花邨和柴灣地下鐵路車站設立流動登記站，方便乘客辦理登記。

編輯注意：東區政務專員栢嘉禮探訪小西灣邨的圖片放置稿箱備取。

新界政務署長促市民登記為選民

署理新界政務署長關永華今日（星期三）促請具選民資格的市民，履行公民權利，登記為選民。

關永華是在上水天平邨商場大堂主持北區選民登記運動開幕禮上，作上述呼籲。

他說，任何人士在今年底屆滿二十一歲，為香港永久居民或已居港七年者，均合資格登記。

他亦提醒已登記的選民，倘若更改地址，須再填寫選民登記表格，通知選舉事務處。

他說：「登記做選民，是行使投票權的先決條件。」

他又說：「一九九一年可說是一個選舉年，區議會、兩個市政局及立法局的選舉標誌着代議政制發展的重要里程。」

「透過不同的選舉，市民把他們認為最合適的候選人推舉到不同層次的議會中反映市民意見、改善社區環境，或參與制定政策。」

關永華表示，北區政務處已展開一連串的選民登記宣傳活動。

這些活動包括派員進行家訪、派出宣傳車至偏遠鄉村廣播，以及在粉嶺和上水火車站設立臨時登記站。

為配合今日的選民登記運動開幕禮，在太平邨商場還安排了巴士巡遊、放輕氣球、派發紀念品及舉辦小型展覽。

主持開幕禮的嘉賓尚有北區政務專員許智威、北區區議會主席彭鏗然，以及區內四個鄉事委員會的代表。

此外，葵青政務處將於明晚（星期四）在青衣長安邨安濤樓舉行大規模的選民登記活動。

是晚活動將於七時正在安濤樓地下進行。到時將有社區幹事在現場的登記站及上門為邨民辦理登記。

其他活動尚包括展覽、問答遊戲、抽獎及派發紀念品，歡迎坊眾參加。

編輯注意：北區選民登記運動開幕禮圖片將放置稿箱備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚發出。

政府重視工業技術發展之障礙

署理工業署署長王英偉今日（星期二）晚上表示政府非常重視技術發展所遇到的障礙。

王英偉在新界獅子會例會席上以「香港是否正參與工業技術發展的競賽？」為題，發表演說。

他說：「我們現時所處的，是一個技術先進、國際貿易迅速發展的年代。」

「這個年代給我們帶來不少挑戰和機會。」

「現時的市場趨勢要求的，是微型化的產品、較短的產品周期、較少的生產數量、快速的運輸，以及對質素及可靠性的重視。」

王英偉說，要符合這些嚴格的要求，製造業廠商便越來越需要改良其技術能力。

他說，在香港內部方面，由於工人及土地成本不斷上升，製造業廠商必須生產更多的增值產品，以維持合理的投資利潤。為了解決這些問題，其中一些廠商將勞力密集的生產過程遷往香港以外的地方進行，不過，這只是短期可行的辦法。

他說：「始終，香港的競爭對手都會在較低增值的生產上向香港挑戰，而我們的海外買家却要求我們生產較佳的產品。為了保持競爭力，香港必須轉向技術密集及高質素的生產過程。」

因此，工業技術發展是達致生產力增長、產品質素改善、產品精確度，以及產品創新的重要因素。」

王英偉說，合適的技術若要獲得推廣和有效的運用，可能需要私人機構和政府的合作努力才成功。最理想的做法，就是政府主要負責消除進行技術發展可能遇到的障礙，而廠商則根據其較佳的市場知識來決定發展的方向。

他說，總括來說，進行技術發展所遇到的障礙，主要分為以下五種。第一，缺乏資料，無法找出不同市場所需要技術要求，因而白費了某些為發展而作出的努力。技術發展通常都需要有正確的技術知識和應用經驗，充足的資料對這個程序是很重要的。

第二，科學及技術人手有限，難以吸收新技術。

第三，專上學院與工廠生產線缺乏良好的研究發展聯繫，妨礙了本地技術的發展。

第四，對外來技術缺乏接觸，因而限制了有用技術的可供選擇種類。假如本地技術仍未發展完善，這個問題則更為嚴重。

最後，就是工業支援設施不足，或資源分布太廣，導致新技術的應用收效不大而成本太高。

王英偉說：「政府對這些障礙非常重視。」他說：「為協助工業界克服這些問題，政府在近年主動採取了不少措施。」

工業署不斷進行經濟技術研究，以找出有助製造業增長及加強競爭力的技術方面決定性因素。這些研究所得的資料，都會印刷發行，以供廠商參考。此外，政府亦會小心分析這些資料，作為制訂工業發展政府的基礎。

王英偉說，為確保有足夠的工程師、技術人員和技師投入服務，政府每年均動用龐大的經費，通過專上學院、職業訓練局，以及其他工業支援團體，提供人才訓練，估計在一九九零至九一年，政府在這方面的開支約為十四億五千萬港元。

除了推行發展計劃外，工業支援團體如香港生產力促進局，以及未來的工業科技中心等，都會在吸收及傳授技術方面，扮演重要的角色。這些團體的工作是由工業發展委員會負責監察，以確保資源能夠應用在最適當的用途上，可以為廠商提供及時而有效的服務。

政府還設法吸引外來投資，使本港的工業基礎得以加強，並能帶來新的或改良的設計、產品，以及生產程序。

王英偉說，整體來說，香港在工業技術發展方面，都會仿效其他亞洲新興工業經濟體系的做法。

本港的製造業雖然大量應用先進技術，但本身却很少有任何發明。

他說：「因此，我們的問題是，香港現在才參與工業技術發展的競賽，是否為時已晚。」

「由於有其他地方的工業發展經驗可供借鏡，遲起步者是有其好處的。」

「假如條件合適，也可以盡量利用其他地方發展的某些先進技術；也可以省卻技術轉移的中間階段而直接達至目的，更可以避免曾經有人觸犯的錯誤。」

王英偉說，本港的廠商可以隨時從其他地方進行的工業發展中獲得益處。

他說：「為了繼續營運，他們必定會積極投資，發展技術。」

再者，香港具備技術發展所需的多項條件，例如資訊自由流傳、受良好教育的熟練工人，以及一流的基本建設。

王英偉說：「我認為香港已經具備一切必須的條件，可以成功地進行技術發展；不過，是否真的參與技術競賽，則要留待廠商作出決定了。」

「要作出決定去改良技術，真的不容易，這點是可以理解的；而且開始時所需的費用亦可能相當龐大。」

「在這方面，政府目前正積極考慮一項建議，以決定是否為預備進行某些工業研究或發展的廠商，提供一些協助或鼓勵。」

編輯注意：王英偉的中英文演辭將置稿箱備取。

— 完 —